

花園日本語学院（私立）
（ネパール・ポカラ）

稲葉敬一（埼玉県川口市）

滞在期間：2018年11月6日～12月5日

活動場所：ネパール・ポカラ花園日本語学院



花園学院の生徒さんと教室前で

11月6日から12月5日までネパール・ポカラの花園日本語学院で日本語ボランティアをしました。私は日本語教師の資格を持っていますが、ネパールに行く前にもう一度N5(英検5級)の日本語版の教え方について勉強してから行きました。

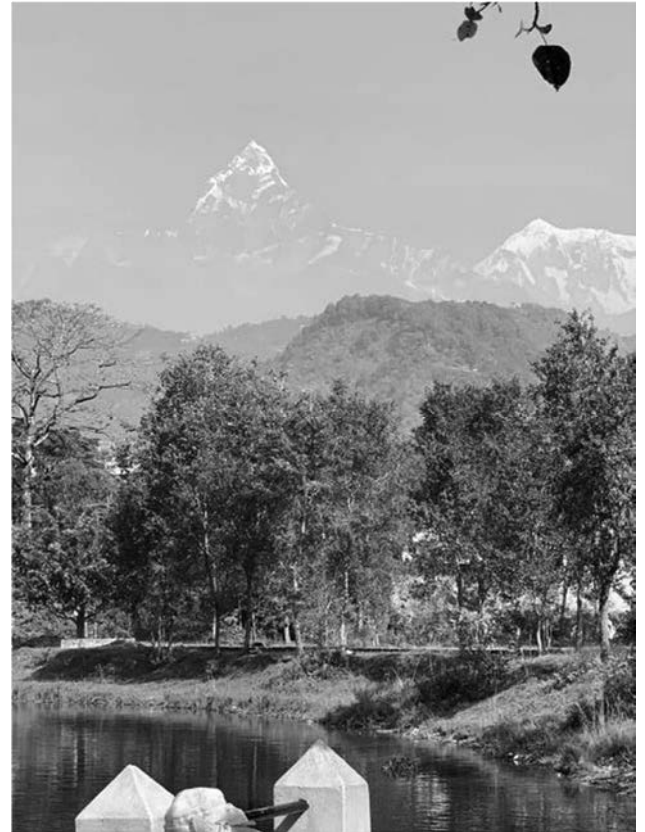
ボランティアというのは何のボランティアであっても技術が必要だと思います。震災ボランティアなどは腕力、ショベルカー運転技術、食品製造技術などが必要です。例えば、日本語を教える場合も日本語が話せるだけでなく説明する必要があります。日本語ボランティアの場合も日本語を教える技術が必要になってきます。例えばこの花は、うつくしい。この花は、きれい。この文を否定形にすると、この花は、うつくしくない。この花はきれいじゃない。この（くない）と（じゃない）の使い分けの説明について日本人には難しいと思います。英語の場合 not だけですから。日本人の日本語の覚え方は丸暗記方式です。

例えば、次のような問題では、どうでしょうか。
カステラー番、電話は二番、三時のおやつは（ ）。

1.明治製菓 2.森永製菓 3.文明堂

私と同じ年代の人は、答えは3とすぐにわかると思います。これは丸暗記方式です。

それでは、さきほどのうつくしいときれいについて理論的に考えてみます。この2つの形容詞に、名詞をつけてみます。うつくしい花、きれいな花と後者には（な）という平仮名が含まれます。日本語文法では前者を（い）形容詞と言い後者を（な）形容詞といたしません。外来語は（な）形容詞になります。Beautiful girl はビューティフルなガールになります。きれい(綺麗)も中国からの外来語になります。



花園学院の近くのフェア湖からのヒマラヤ山脈

これらの日本語文法を、日本にいる時におさらいしてからポカラに向かいました。バンコクで飛行機を乗り換え、カトマンズまではスムーズに行くことができました。カトマンズからポカラに向かうのには、国内線に乗り換えなければなりません。が、国際線と国内線は少し離れた場所にありましたが、聞きながら行くことができました。ネパールの人は英語ができるので、国内線乗り場は人に聞きながら行くことができました。

カトマンズからポカラまでの飛行機は1時間くらい遅れ、アナウンスもネパール語なので係員に聞いてポカラに着くことができました。

ポカラではラックスマン先生がプラカードを持って待っていてくれたので先生の自宅まで車で連れて行ってくれました。



ポカラのお祭り
ラックスマン校長家族と一緒に

ちょうどポカラではお祭りの時で、いろいろなお祭りの儀式にも参加させてもらいました。ラックスマン先生の奥さんのリタさんの実家にも行かせてもらいましたが、ヒマラヤ山脈がとても美しく見えるところでした。

授業はとても良い生徒ばかりでみんな向上心があり日本語能力試験が近く問題集を中心に教えました。

特に日本語の助詞の説明は難しく(は)(が)(の)(に)(で)(へ)(を)などの説明は難しく思いました。

学校(に)いきます。学校(へ)いきます。日本語としてどちらも使えます。

学校(に)机があります。これは、日本語として使えます。学校(へ)机があります。これは、日本語として使えません。

上の例文で両方使えるのに下の例文では何故片方だけにしか使えませんかなどこの説明などは理解させるのに少し難しかったです。

ラックスマン先生は、日本語の文法にとっても詳しい方で「稲葉先生、敬語の(お)の使い方と(御)の使い方の規則性はあると思いますか」と質問され、私はとくに規則性はないと思います。と答えましたがラックスマン先生はありますよと言い、

私はインターネットでしらべてみました。

和語(訓読み)は、「お」漢語(音読み)に関しては、「御」が多く使われると載っていました。

お住まい、御住所、お名前、御氏名、お知らせ、御説明など例外もあります。

返事は、子供にたいしては、お返事、手紙の場合、御返事と両方使う場合があると勉強になりました。

授業は午前中だけで、午後からは近くの湖に私の趣味のポケモンGOをしにいきました。ネパール人のポケモン友達ができ、土曜日の休みの日にバイクの後ろに乗せてもらいポカラのポケモンストップ巡りをしました。この折には、ポカラの一般の人の文化や生活など直に見ることができました。



ポカラでのポケモン友達

また、近くのホテルに長期滞在している日本人がいてポカラについて色々教えていただき最後の三日間はそのホテルに宿泊して色々なレストランやライブハウスに行きました。

大変貴重な経験をさせてもらい、ラックスマン先生やWSCの人達には大変感謝しております。



ポカラのライブハウス